

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 84 (1997)  
**Heft:** 1/2: Glas = Verre = Glass

**Artikel:** Stadttor in Düsseldorf (im Bau) : Architekten : Petzinka Pink und Partner, Düsseldorf  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-63546>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

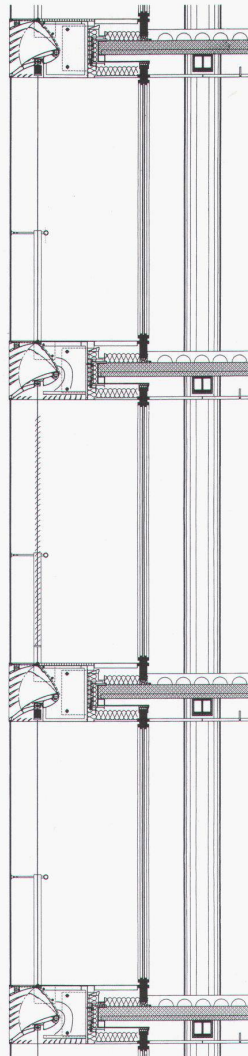
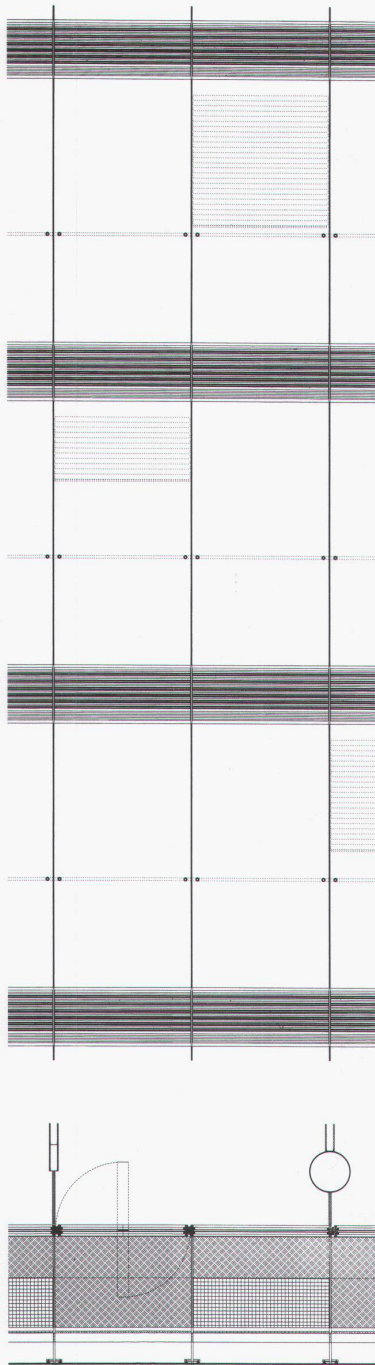
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Stadttor in Düsseldorf (im Bau)

Architekten: Petzinka Pink und Partner, Düsseldorf



In dem Hochhaus wurden die neuesten technischen Mittel für eine klimatisierte, zweischichtige Fassade eingesetzt. Bei der Planung dienten thermodynamische Simulationen zur Erforschung der bauphysikalischen und raumklimatischen Verhältnisse. Die Fassade besteht aus einer äusseren Einfachverglasung und – in einem Abstand von 15 cm (dieser resultierte aus den simulativen Recherchen) – einer inneren Doppelverglasung (dazwischen ist der Sonnenschutz installiert). Die Doppelfassade ist mit Luftkorridoren segmentiert, horizontale Lüftungsklappen sind sensormotorisch gesteuert. Im Abstand von 1,5 m zur Fassade ist eine Kühldecke montiert, die von 14gradigem Grundwasser gespeist wird. Um die Windkräfte abzufedern, sind die Träger mit Öldruckhalterungen ausgerüstet. Die komplexe technische Instrumentalisierung dieser Fassadenkonstruktion lässt Fragen der Anfälligkeit und des Unterhalts offen beziehungsweise in Form eines Experimentes unbeantwortet.

■ Porte urbaine à Düsseldorf (en construction)

L'immeuble-tour met en œuvre les moyens techniques les plus récents dans une façade composée climatisée. Lors de la planification, des simulations thermodynamiques ont permis d'étudier les conditions physiques et climatiques. La façade se compose d'un vitrage extérieur simple et, en retrait de 15 cm (distance déterminée par les recherches simulatives), d'un double vitrage intérieur (la protection solaire est installée dans l'inter-

espace). Cette double façade est segmentée en veines d'air et des clapets de ventilation horizontaux motorisés sont commandés par des senseurs. Un plancher réfrigérant alimenté par de l'eau pure à 14 degrés est monté à 1,5 m devant la façade. Pour reprendre les efforts du vent, les poutres sont équipées de pièces de fixation à pression d'huile. L'instrumentation complexe de cette construction de façade laisse ouvertes des questions de fragilité et d'entretien, même s'il s'agit d'une expérimentation.

■ City Gate in Düsseldorf (under construction)

The latest technological methods were employed for the climatized, two-layered façade of this highrise building. Use was made of thermodynamic simulation during planning for researching the conditions pertaining to building physics and room climate. The façade consists of single outer glazing and – at a distance of 15 cm (the result of the simulated research) – double inner glazing with sun protection between the two. The senso-motor-controlled double façade was segmented and contains air corridors. A cooling ceiling is installed at a distance of 1,5 meters from the façade, fed by ground water at a temperature of 14°C. The girders are equipped with oil pressure fixing devices to cushion the wind power. The complex technical instrumentalization of this façade triggers questions relating to susceptibility and maintenance which are as yet unanswered by practical experiments.

